

Björn&Schiller

ANLEITUNG INSTRUCTION ISTRUZIONE INSTRUCTION INSTRUCCIÓN INSTRUCTIE
INSTRUKCJA INSTRUKTION

DE

VOR DEM GEBRAUCH:

- Eine geringe Menge Pulver auf der Oberfläche ist natürlich und kein Qualitätsproblem.
- Vermeiden Sie übermäßiges Einweichen oder das Gießen von viel Wasser, um Verformungen zu verhindern.
- Trocknen Sie nicht in der Sonne oder auf einer Heizung, um Verformungen zu vermeiden.
- Legen Sie die Matte auf eine ebene Oberfläche. Zu viel Druck oder Verwendung auf weichem Untergrund kann zu Rissen führen.
- Waschmittel mit Tensiden können die Oberfläche verstopfen.
- Gefärbtes Wasser kann Flecken hinterlassen.

WARTUNG:

- Wischen Sie vor Gebrauch das Pulver ab und lassen Sie die Matte 2-3 Tage an einem gut belüfteten Ort trocknen.
- Um Schimmelbildung vorzubeugen, trocknen Sie es bitte regelmäßig an einem gut belüfteten Ort. Als Richtlinie, 7-10 Tage im Sommer und 3-4 Tage im Winter.
- Bei Verschmutzungen bürsten Sie die Oberfläche mit Schleifpapier ab und wischen Sie sie dann mit einem feuchten Handtuch ab. Vermeiden Sie längeres Einweichen in Wasser oder das Trocknen in der Sonne oder auf einer Fußbodenheizung.
- Verstopfte Löcher auf der Oberfläche können die Wasseraufnahme beeinträchtigen. Polieren Sie die Oberfläche bei Bedarf leicht mit Schleifpapier.
- Die Matte kann sich aufgrund übermäßiger Wasseraufnahme und schneller Trocknung verformen, insbesondere in trockenen Umgebungen wie beispielsweise Heizung oder Kühlung. Lassen Sie die Matte nach dem Baden für 10 Sekunden abspülen oder über Nacht umgedreht auf dem Boden trocknen, damit sie sich erholen kann.

EN

BEFORE USE:

- A small amount of powder on the surface is natural and not a quality problem.
- Avoid excessive soaking or pouring a lot of water to prevent deformation.
- Do not dry in the sun or on a heater to avoid deformation.
- Place the mat on a flat surface. Excessive pressure or use on a soft surface can lead to tears.
- Detergents with surfactants can clog the surface.
- Coloured water can leave stains.

MAINTENANCE:

- Wipe off the powder before use and allow the mat to dry for 2-3 days in a well-ventilated place.
- To prevent mold growth, please dry it regularly in a well-ventilated place. As a guideline, 7-10 days in summer and 3-4 days in winter.
- If it is dirty, brush the surface with sandpaper and then wipe it with a damp towel. Avoid prolonged soaking in water or drying in the sun or on underfloor heating.
- Clogged holes on the surface can impair water absorption. Lightly polish the surface with sandpaper if necessary.
- The mat may deform due to excessive water absorption and rapid drying, especially in dry environments such as heating or cooling. After bathing, allow the mat to rinse for 10 seconds or dry upside down on the floor overnight to allow it to recover.

IT

PRIMA DELL'USO:

- Una piccola quantità di polvere sulla superficie è naturale e non costituisce un problema di qualità.
- Avoid excessive soaking or pouring a lot of water to prevent deformation.
- Non asciugare al sole o su una stufa per evitare deformazioni.
- Posizionare il tappetino su una superficie piana. Una pressione eccessiva o l'utilizzo su una superficie morbida possono causare strappi.
- I detersivi con tensioattivi possono intasare la superficie.
- L'acqua colorata può lasciare macchie.

MANUTENZIONE:

- Prima dell'uso, rimuovere la polvere e lasciare asciugare il tappetino per 2-3 giorni in un luogo ben ventilato.
- Per evitare la formazione di muffe, asciugare regolarmente in un luogo ben ventilato. Indicativamente, 7-10 giorni in estate e 3-4 giorni in inverno.
- Se è sporco, spazzolare la superficie con carta vetrata e poi pulirla con un asciugamano umido. Evitare l'immersione prolungata in acqua o l'asciugatura al sole o sul riscaldamento a pavimento.
- I fori intasati sulla superficie possono compromettere l'assorbimento dell'acqua. Se necessario, lucidare leggermente la superficie con carta vetrata.
- Il tappetino può deformarsi a causa dell'eccessivo assorbimento di acqua e della rapida asciugatura, soprattutto in ambienti secchi come quelli di riscaldamento o raffreddamento. Dopo il bagno, lasciare che il tappetino venga risciacquato per 10 secondi o che si asciughi a testa in giù sul pavimento durante la notte per consentirgli di riprendersi.

FR

AVANT UTILISATION:

- Une petite quantité de poudre sur la surface est naturelle et ne constitue pas un problème de qualité.
- Éviter de tremper excessivement ou de verser beaucoup d'eau pour éviter les déformations.
- Ne pas faire sécher au soleil ou sur un radiateur pour éviter les déformations.
- Placez le tapis sur une surface plane. Une pression excessive ou une utilisation sur une surface molle peut entraîner des déchirures.
- Les détergents contenant des agents tensioactifs peuvent encrasser la surface.
- L'eau colorée peut laisser des taches.

ENTRETIEN:

- Essayez la poudre avant utilisation et laissez sécher le tapis pendant 2 à 3 jours dans un endroit bien ventilé.
- Pour éviter la formation de moisissures, faites sécher le tapis régulièrement dans un endroit bien aéré. A titre indicatif, 7-10 jours en été et 3-4 jours en hiver.
- En cas de salissure, brossez la surface avec du papier de verre, puis essuyez-la avec une serviette humide. Évitez le trempage prolongé dans l'eau ou le séchage au soleil ou sur un plancher chauffant.
- Les trous obstrués sur la surface peuvent nuire à l'absorption de l'eau. Si nécessaire, polir légèrement la surface avec du papier de verre.
- Le tapis peut se déformer en raison d'une absorption excessive d'eau et d'un séchage rapide, en particulier dans les environnements secs tels que le chauffage ou le refroidissement. Après un bain, laissez le tapis se rincer pendant 10 secondes ou séchez-le à l'envers sur le sol pendant la nuit pour lui permettre de se rétablir.

ES

ANTES DE USAR:

- Una pequeña cantidad de polvo en la superficie es natural y no es un problema de calidad.
- Evitar el remojo excesivo o verter mucha agua para evitar deformaciones.
- No secar al sol o sobre un calefactor para evitar deformaciones.
- Coloque la alfombra sobre una superficie plana. Una presión excesiva o el uso sobre una superficie blanda pueden provocar desgarros.
- Los detergentes con tensioactivos pueden obstruir la superficie.
- El agua coloreada puede dejar manchas.

MANTENIMIENTO:

- Limpie el polvo antes de usar y deje secar la alfombra durante 2-3 días en un lugar bien ventilado.
- Para evitar la formación de moho, séquela regularmente en un lugar bien ventilado. A título orientativo, de 7 a 10 días en verano y de 3 a 4 días en invierno.
- Si está sucio, cepille la superficie con papel de lija y luego límpiela con una toalla húmeda. Evite el remojo prolongado en agua o el secado al sol o sobre calefacción por suelo radiante.
- Los agujeros obstruidos en la superficie pueden dificultar la absorción de agua. Si es necesario, pula ligeramente la superficie con papel de lija.
- La alfombra puede deformarse debido a una absorción excesiva de agua y a un secado rápido, especialmente en ambientes secos como calefacción o refrigeración. Después del baño, deje que la alfombra se enjuague durante 10 segundos o séquela boca abajo en el suelo durante la noche para que se recupere.

NL

VOOR GEBRUIK:

- Een kleine hoeveelheid poeder op het oppervlak is natuurlijk en geen kwaliteitsprobleem.
- Vermijd overmatig weken of gieten met veel water om vervorming te voorkomen.
- Droog de mat niet in de zon of op een verwarming om vervorming te voorkomen.
- Plaats de mat op een vlakke ondergrond. Overmatige druk of gebruik op een zachte ondergrond kan leiden tot scheuren.
- Wasmiddelen met oppervlakreactieve stoffen kunnen het oppervlak verstoppem.
- Gekleurd water kan vlekken achterlaten.

WAARSCHUWING:

- Veeg het poeder af voor gebruik en laat de mat 2-3 dagen drogen op een goed geventileerde plek.
- Om schimmelvorming te voorkomen, droog de mat regelmatig op een goed geventileerde plek. Als richtlijn: 7-10 dagen in de zomer en 3-4 dagen in de winter.
- Als de mat vuil is, schuur het oppervlak lichtjes met schuurpapier en veeg het daarna af met een vochtige doek. Vermijd langdurig weken in water en drogen in de zon of op vloerverwarming.
- Verstopte poriën op het oppervlak kunnen de waterabsorptie verminderen. Schuur het oppervlak indien nodig licht met schuurpapier.
- De mat kan vervormen door overmatige wateropname en snelle droging, vooral in droge omgevingen zoals verwarming of koeling. Laat de mat na het douchen 10 seconden spoelen of droog hem ondersteboven op de vloer om hem 's nachts te laten herstellen.

PL

PRZED UŻYCIEM:

- Niewielka ilość proszku na powierzchni jest naturalna i nie stanowi problemu jakościowego.
- Należy unikać nadmiernego namaczania lub polewania dużą ilością wody, aby zapobiec deformacji.
- Nie suszyć na słońcu ani na grzejniku, aby uniknąć deformacji.
- Umieść matę na płaskiej powierzchni. Nadmierny nacisk lub używanie na miękkiej powierzchni może prowadzić do rozdarć.
- Detergenty zawierające środki powierzchniowo czynne mogą zatykać powierzchnię. Zabarwiona woda może pozostawiać plamy.

WAARSCHUWING:

- Przed użyciem wytrzyj proszek i pozostaw matę do wyschnięcia na 2-3 dni w dobrze wentylowanym miejscu.
- Aby zapobiec rozwojowi pleśni, należy regularnie suszyć matę w dobrze wentylowanym miejscu. Zasada: 7-10 dni latem i 3-4 dni zimą.
- Jeśli mata jest zabrudzona, przetrzyj powierzchnię papierem ściernym, a następnie wilgotnym ręcznikiem. Unikaj długiego namaczania w wodzie, suszenia na słońcu lub ogrzewaniu podłogowym.
- Zatkanie otworów na powierzchni może zmniejszyć wchłanianie wody. W razie potrzeby delikatnie wygładź powierzchnię papierem ściernym.
- Mata może się zdeformować z powodu nadmiernego wchłaniania wody i szybkiego schnięcia, zwłaszcza w suchym otoczeniu, takim jak ogrzewanie lub chłodzenie. Po kąpieli przepłucz matę przez 10 sekund lub wysusz ją do góry nogami na podłodze na noc, aby mogła się zregenerować.

SV

FÖRE ANVÄNDNING:

- En liten mängd pulver på ytan är naturligt och inte ett kvalitetsproblem.
- Undvik överdriven blötläggning eller att hålla mycket vatten för att förhindra deformation.
- Torka inte i solen eller på en värmare för att undvika deformation.
- Placera mattan på en plan yta. Överdrivet tryck eller användning på ett mjukt underlag kan leda till revor.
- Tvättmedel med ytaktiva ämnen kan täppa till ytan.
- Färgat vatten kan lämna fläckar.

WAARSCHUWING:

- Torka bort pulvret innan användning och låt mattan torka i 2-3 dagar på en väl ventilerad plats.
- För att förhindra mögeltillväxt, torka mattan regelbundet på en väl ventilerad plats. Som riktlinje, 7-10 dagar på sommaren och 3-4 dagar på vintern.
- Om mattan är smutsig, borsta ytan med sandpapper och torka sedan med en fuktig trasa. Undvik långvarig blötläggning.

ing i vatten och torkning i solen eller på golvvärme.

- Tilltäppta hål på ytan kan försämra vattenabsorptionen. Polera lätt på ytan med sandpapper om det behövs.
- Mattan kan deformeras på grund av överdriven vattenabsorption och snabb torkning, särskilt i torra miljöer som uppvärmning eller kylning. Efter bad, skölj mattan i 10 sekunder eller låt den torka upp och ner på golvet över natten för att återhämta sig.